
Under the patronage of
UNESCO
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization
Sarajevo
mon
amour
16-23 AUGUST 2019
Sarajevo
Film Festival
#25thSFF
www.sff.ba
Raiffeisen
BANK
Coca-Cola
bh
Moja priča

BH Film Programme

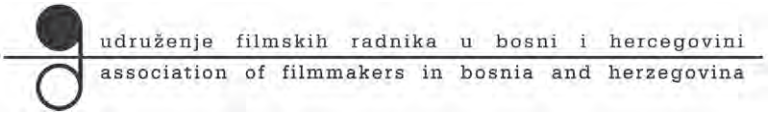
254 **Igrani filmovi / Feature Films**

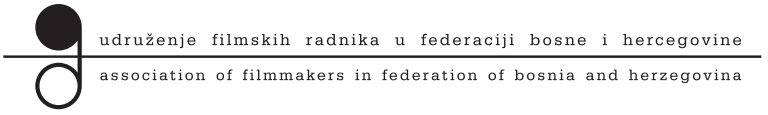
256 **Dokumentarni filmovi / Documentary Films**

259 **Kratki i animirani filmovi / Short and Animated Films**

261 **Studentski filmovi / Student Films**

*** Podaci preuzeti iz kataloga / Information taken from the catalogue BH FILM 2019**


udruženje filmskih radnika u bosni i hercegovini
association of filmmakers in bosnia and herzegovina


udruženje filmskih radnika u federaciji bosne i hercegovine
association of filmmakers in federation of bosnia and herzegovina

69 filmova, 41 svjetska i 3 međunarodne premijere / 69 films, 41 World and 3 International Premieres

Ovogodišnji program BH Film, čiji je nosilac Udruženje filmskih radnika BiH, u svom 14. izdanju u sklopu 25. Sarajevo Film Festivala, donosi čak 69 naslova, i to: 9 dugometražnih igranih i 6 dugometražnih dokumentarnih filmova, 3 srednjemetražna igrana, 19 srednjemetražnih i kratkometražnih dokumentarnih, 17 kratkometražnih i animiranih i 14 studentskih filmova. Program BH Film otvara film HOP JAN u sjećanje na nedavno preminulog reditelja Vlatka Filipovića.

Okosnicu programa već osmu godinu zaredom čini studentski takmičarski program koji okuplja filmove studenata bosanskohercegovačkih filmskih akademija i fakulteta. Ove godine za tri zvanične nagrade (Najbolji studentski film, Specijalno priznanje žirija i Specijalna pomen), te nagradu Pitching platforme KisaKes filmskog festivala iz Istanbula takmiči se 14 filmova studenata Akademije umjetnosti iz Banja Luke, Akademije scenskih umjetnosti Sarajevo, Sarajevo Film Academy i Film Factory, te Fakulteta dramskih i filmskih umjetnosti u Bijeljini. Ovogodišnji program predstavit će filmove od kojih će 41 imati svjetsku i 3 međunarodnu premijeru.

BH Film je program koji za cilj ima promociju bosanskohercegovačkog filma, a svake godine se dokazuje kao važna i neizostavna platforma za bh. autore bez obzira gdje žive i rade.

Tokom Festivala, Udruženje filmskih radnika BiH dodijelit će i godišnje nagrade Ivica Matić za 2018. godinu.

E Organised by the Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina as part of the 25th Sarajevo Film Festival, the 14th edition of the BH FILM programme presents sixty-nine films: nine feature-length narrative films, six feature-length documentaries, three medium-length fiction films, nineteen medium-length and short documentaries, seventeen short fiction and animated films, and fourteen student films. The programme opens with a screening of 1967's HOP JAN, in memory of the late Bosnian and Herzegovinian director Vlatko Filipović, who passed away this year.

The highlight of the programme is the Student Competition, which presents films made by students from film academies and faculties in Bosnia and Herzegovina (BiH). This year, fourteen films from four BiH film institutions compete for three awards – Best Student Film, a Special Jury Prize, and a Special Mention – and the Istanbul-based KisaKes Film Festival Pitching Platform Award.

This year's BH Film program presents forty-one world and three international premieres.

The BH Film Programme aims to promote BiH cinema worldwide, and proves to be an important platform for BiH filmmakers from all over the world every year.

During the festival, the Association of Filmmakers of BiH presents its annual Ivica Matić awards for 2018.

Elma Tataragić
Urednica programa / Programmer, BH Film

DJEČIJA SVITA / CHILDREN'S SUITE

Bosnia and Herzegovina, 2019, HD, color, 45 min. • Režija / Director: Jusuf Jaganjac • Scenarij / Screenplay: Jusuf Jaganjac, Admir Mehurić • Direktor fotografije / Director of Photography: Admir Mehurić • Montaža / Editor: Jusuf Jaganjac • Dizajn zvuka / Sound Designers: Jusuf Jaganjac, Samir Hidanović • Kostimografija / Costume Designer: Admir Mehurić • Scenografija / Production Designer: Admir Mehurić • Producenti / Producers: Jusuf Jaganjac, Sanela Jaganjac • Producentska kuća / Production Company: JET House Studio • Kontakt / Contact: jusuf_haf@hotmail.com

Dječak koji je u svom kratkom životu učinio djela na koja može samo biti ponosan, šalje poruku mladima da su žrtvovanje, pomaganje i suosjećanje prave ljudske vrijednosti.

The boy who, in his short life, acted in ways that he can be proud of sends a message to young people that self-sacrifice, helping others and empathy are true human values.

GLASOVI FOČE / VOICES OF FOČA

Bosnia and Herzegovina, 2019, HD, color, 22 min. • Režija / Director: Mirza Ajnadžić, Zoran Ćatić • Scenarij / Screenwriters: Mirza Ajnadžić, Zoran Ćatić • Direktor fotografije / Director of Photography: Mirza Ajnadžić • Montaža / Editor: Mirza Ajnadžić • Dizajn zvuka / Sound Designer: Mirza Ajnadžić • Producent / Producer: Zoran Ćatić • Kontakt / Contact: zokacatic@gmail.com

Foča – ime grada koji nosi breme. Breme je tu, htjeli to ili ne, ali koliko je teško nositi ga?

Foča – the name of a city with burdensome past. Whether recognized or not, the burden exists, but how hard it is to carry it?

GOMILA MATERIJALA / STACK OF MATERIAL

Bosnia and Herzegovina, 2019, DCP, color, 7min. • Režija i scenarij / Director and Screenplay: Sajra Subašić • Direktor fotografije / Director of Photography: Jakob Krese • Montaža / Editor: Sajra Subašić • Dizajn zvuka / Sound Designer: Muhamed Bajramović • Producent / Producer: Sajra Subašić • Kontakt / Contact: sajrasubasic@yahoo.com

U potrazi za slikom koja će pomoći da se oživi sjećanje, autorica sakuplja čitavu gomilu materijala, stvarajući uspomenu na zaboravljeno mjesto.

While looking for an image that will help her revive a memory, the author collects a stack of material, creating a memento of a forgotten place.

IN MANUS TUAS / IN YOUR HANDS / U TVOJIM RUKAMA

Bosnia and Herzegovina, 2019, DCP, color, 25 min. • Režija i scenarij / Director and Screenplay: Milana Majar • Direktori fotografije / Directors of Photography: Bassel Zaito, Dejan Račić • Montaža / Editor: Davor Pešević • Scenografija / Production Design: Vlasta Karan Opačić • Kostimografija / Costume Designer: Vlasta Karan Opačić • Muzika / Music: Hajrudin Muhić, Srna Majar • Dizajn zvuka / Sound Designer: Vladimir Vladetić • Producent / Producer: Aleksandar Šević • Producentska kuća / Production Company: RTRS • Kontakt / Contact: milana.majar@rtrs.tv

IN MANUS TUAS je autentičan prikaz potresnih sudbina sirijskih kršćana čija patnja postaje njihova duševna snaga i podiže vjeru.

IN YOUR HANDS is an authentic portrayal of painful destinies of Syrian Christians who use their suffering as a source of spiritual strength and growing faith.

NEVIDLJIVO DIJETE / INVISIBLE CHILD

Turkey, 2018, HD, color, 47 min. • Režija i scenarij / Director And Screenplay: Muhammed İbrahim Şişman • Direktor fotografije / Director of Photography: Sinan Kol • Montaža / Editor: Göksel Tuzun • Scenografija / Production Designer: Zerina Halač • Kostimografija / Costume Designer: Zerina Halač • Muzika / Music: Berkan Şahin • Dizajn zvuka / Sound Designer: Berkan Şahin • Uloge / Cast: Ajna Jusić, Lejla Damon • Producent / Producer: Muhammed İbrahim Şişman • Producentska kuća / Production Companies: FETA • Kontakt / Contact: m.ibrahimsisman@gmail.com

Film govori o dvije djevojke, jednoj iz Sarajeva i jednoj iz Londona, koje su djeca rata, rođene kao plod ratnog silovanja. One postaju prijateljice i ispunjavaju najveći san jedne od nje, pronalazak majke.

Film about two girls, one in Sarajevo and the other one in London, both born of war-time rape, who become great friends and turn the dream one of them has of finding her mother into reality.

JA SAM IZ MAOČE – MAOČE / COMING FROM MAOČA

Bosnia and Herzegovina , 2019, HD, color, 21 min. • Režija i scenarij / Directors and Screenplay: Mirza Ajnadžić, Zoran Ćatić • Direktor fotografije / Director of Photography: Mirza Ajnadžić • Montaža / Editors: Mirza Ajnadžić • Dizajn zvuka / Sound designer: Mirza Ajnadžić • Producent / Producer: Zoran Ćatić • Kontakt / Contact: zokacatic@gmail.com

Sve je počelo prije 10 godina kada je Maoča označena kao mjesto u kojem raste terorizam. Danas je teret toga sve što je ostalo.

It all started 10 years ago when Maoča was declared an incubator for terrorists. The burden of that label is all that is left today.

JEDNOSTAVNO ČOVJEK / SIMPLY HUMAN

Bosnia and Herzegovina, 2019, DCP, color / b&w, 17 min. • Režija / Director: Arijana Vereget • Scenarij / Screenwriters: Arijana Vereget, Ajša Osmanović • Direktor fotografije / Director of Photography: Amina Huko • Montaža / Editor: Amina Huko • Scenografija / Set Designer: Ajša Osmanović • Kostimografija / Costume Designer: Ajna Đapo • Dizajn zvuka / Sound Design: Amina Huko • Producent / Producer: Amina Huko • Producentska kuća / Production Company

Film o ljudskim emocijama i postupcima.

A film about human emotions and actions.

KAD' NAS JE MANJE / WHEN WE ARE FEWER

Bosnia and Herzegovina, 2019, HD, color, 42 min. • Režija i scenarij / Director and Screenplay: Neven Samardžić • Direktor fotografije / Director of Photography: Miljan Kuljanin • Montaža / Editor: Almir Mešković • Dizajn zvuka / Sound Designers: Predrag Doder, Vanja Kurtović • Producent / Producer: Ademir Kenović • Producentska kuća / Production Company: Council of Europe and European Union • Kontakt / Contact: Maja.lukic-schade@coe.int

Film o nacionalnim manjinama u Bosni i Hercegovini.

A film about national minorities in Bosnia and Herzegovina.

KELI

Bosnia and Herzegovina, 2018, HD, color, 40 min. • Režija i scenarij / Director and Screenplay: Muhamed Bikić • Direktor fotografije / Director of Photography: Elvir Buzurović • Montaža / Editor: Namik Vatrenjak • Scenografija / Production Designer: Mirsad Sinanović • Kostimografija / Costume Designer: Muhamed Bikić • Muzika / Music: Adis Vuga • Dizajn zvuka / Sound designer: Adis Vuga • Producentska kuća / Production Company: TV Sarajevo • Kontakt / Contact: muhamed.bikic@gmail.com

Keli je film o životu i smrti poznatog bosanskog fudbalera Želimira Vidovića Kelija.

Keli tells the story of life and death of a famous Bosnian football player Želimir Vidović Keli.

KUDA IDU MRAVI / WHERE DO ANTS GO

Bosnia and Herzegovina, 2018, HD, color, 9 min. • Režija i scenarij / Director and Screenplay: Nisvet Hrustić • Direktor fotografije / Director of Photography: Nisvet Hrustić • Montaža / Editor: Nisvet Hrustić • Muzika / Music: Amer Šehić • Producent / Producer: Nisvet Hrustić • Producentska kuća / Production Company: 4K Production • Kontakt / Contact: nisvet.hrustic@gmail.com

Oni su svuda oko nas. Postoje više od 100 miliona godina. Hrabri su i ne boje se ničega. Žive u velikim zajednicama. Najuspješnija su vrsta na Zemlji. ...Mravi.

They are everywhere around us. They have been in existence for over 100 million years. They are brave and fearless. They live in large communes. They are the most successful species on Earth. ...Ants.